

# СВЕТИЛЬНИКИ СВЕТОДИОДНЫЕ ТИПА ДПБ 2001 ÷ 2020

## Краткое руководство по эксплуатации

### Назначение

Светильники светодиодные типа ДПБ 2001 ÷ 2020 товарного знака IEK (далее – светильники) предназначены для внутреннего освещения жилых, общественных и производственных помещений.

Светильники соответствуют требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

### Указания по эксплуатации

Эксплуатацию светильников производить в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей».

Технические параметры, условия безопасного и эффективного использования приведены в таблице А.1 Приложения А.

Крепление светильника производить через отверстия в корпусе метизами, входящими в комплект крепежа, в зависимости от материала опорной поверхности.

Подключение светильника к сети 230 В~ производить к контактным зажимам светильника согласно маркировке (рисунок А.1 Приложения А).

### Требования безопасности

**ВНИМАНИЕ!** МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СВЕТИЛЬНИКА ПРОИЗВОДИТЬ ТОЛЬКО ПРИ ОТКЛЮЧЁННОМ НАПРЯЖЕНИИ СЕТИ.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ!** ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ СВЕТИЛЬНИК, ИМЕЮЩИЙ МЕХАНИЧЕСКИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ!** ПОДКЛЮЧАТЬ СВЕТИЛЬНИК К НЕИСПРАВНОЙ ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ!** УСТАНОВЛИВАТЬ СВЕТИЛЬНИК НА ВОСПЛАМЕНЯЕМЫЕ И ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ.

При обнаружении неисправностей по окончании гарантийных обязательств или истечении срока службы светильник утилизировать.

## LED LUMINAIRES OF DPB 2001 ÷ 2020 TYPE

### ENG

#### Purpose

LED luminaires of DPB 2001 ÷ 2020 type of IEK trademark (hereinafter referred to as – the luminaires) are intended for internal lighting of residential accommodations, public spaces and industrial premises.

#### Operating manual

Operation of the luminaires should be carried out according to the "Rules of technical operation of electric installations of consumers".

Technical parameters, conditions of safe and effective use of luminaires are listed in table A.1 of Appendix A.

Versions according to figure types applied on the diffuser are listed in table A.2 of Appendix A.

Luminaire fixing should be carried out through the holes into the case by means of the hardware included into mounting kit depending on the material of the supporting surface.

Luminaire connection to the 230 V~ network should be carried out to the contact clamps of the luminaire according to the marking (Figure A.1 of Appendix A).

### **Safety Requirements**

**ATTENTION!** WORK RELATED TO THE INSTALLATION, CONNECTION AND MAINTENANCE OF THE LUMINAIRE SHOULD BE CARRIED OUT WHEN THE POWER SUPPLY VOLTAGE IS SWITCHED OFF

**IT IS FORBIDDEN!** TO USE THE LUMINAIRE HAVING THE MECHANICAL DAMAGES.

**IT IS FORBIDDEN!** TO CONNECT THE LUMINAIRE TO THE FAULTY WIRING.

**IT IS FORBIDDEN!** TO INSTALL THE LUMINAIRE ONTO COMBUSTIBLE AND HIGHLY INFLAMMABLE MATERIALS.

If a malfunction is detected after the end of the warranty period or the expiration of the service life the luminaire should be disposed.

## **DPB 2001 ÷ 2020 TIPTI JARYQDIODTY SHYRÁGDANDAR**

### **Tag'ayndalğan maqsaty**

IEK taýarlyq belgisiniń DPB 2001 ÷ 2020 tipti jaryqdiodyt shyraǵdandary (odan ary – shyraǵdandar) turǵyn, qoǵamdyq jáne óndiristik új-jailardy ishteı jaryqtandyrǵa arnalǵan.

Shyraǵdandar KO TR 004/2011, KO TR 020/2011, EAEO TR 037/2016 tehnikalyq reglamentteriniń talaptaryna sáikes keledi.

### **Paidalaný jónindegi nusqaylar**

Shyraǵdandardy «Tutynýshylardyń elektr qondyrǵylardy tehnikalyq paidalaný erejelerine» saı paidalaný kerek.

Shyraǵdandardyń tehnikalyq parametrleri, qaýıpsiz jáne tiimdi paidalaný talaptary A qosymshasynyń A.1-kestesinde keltirilgen.

Shashyratqyshqa salynǵan sýretterdiń túrleri boıynsha tiptik oryndalýy A qosymshasynyń A.1-kestesinde keltirilgen.

Shyraǵdandy tirek bettiń materialyna bایلанысты bekkıtishtiń jıntyǵyna kiretin metızdermen turyqtaǵy tesikter arqyly bekkıtý kerek.

Shyraǵdandy 230 V~ jelige shyraǵdannyń túıspelik qysqyshyna qarai tańbalamaǵa sáikes qosý kerek (A qosymshasynyń A.1-sýreti).

### **Qaýıpsizdik talaptary**

**NAZAR AÝDARYŇYZ!** SHYRÁGDANDY JELINIŇ KERNEÝI ÓSHIRILIP TURǵAN KEZDE ǴANA MONTAJDAÝ, SHESHIP ALÝ JÁNE QYZMET KÓRSETÝ KEREK.

**TIYIM SALYNADY!** MEHANIKAQ ZAQYMDARY BAR SHYRÁGDANDY PAIDALANÝǴA.

**TYIYM SALYNADY!** ShYRAǦDANDY AQAÝY BAR ELEKTR SYMDARY JÚIESINE QOSÝǦA.

**TYIYM SALYNADY!** ShYRAǦDANDY TUTANǦYSH JÁNE TEZ TUTANǦYSH MATERIALDARǦA ORNATÝǦA.

Kepildikti mindettemeler aiaqtaǦannan keiin nemese qyzmet merzimi bitkennen keiin aqaýlyqtar anyqtaǦan jaǦdaida shyraǦdandy kádege jaratqan jón.

## СВІТИЛЬНИКИ СВІТЛОДІЮДНІ ТИПІВ ДПБ 2001 ÷ 2020

### Призначення

Світильники світлодіодні типів ДПБ 2001 ÷ 2020 торговельної марки IEK (далі – світильники) призначені для з внутрішнього освітлення житлових, громадських і виробничих приміщень.

Світильники відповідають вимогам:

щодо безпеки: «Технічному регламенту низьковольтного електричного обладнання», ДСТУ EN 60598-1 та ДСТУ EN 60598-2-1;

щодо електромагнітної сумісності: «Технічному регламенту з електромагнітної сумісності обладнання», ДСТУ EN 55015, ДСТУ EN 61000-3-2, ДСТУ EN 61000-3-3, ДСТУ EN 61547.

### Вказівки щодо експлуатації

Експлуатацію світильників проводити відповідно до «Правил технічної експлуатації електроустановок споживачів».

Технічні характеристики, умови безпечного і ефективного використання наведені в таблиці А.1 Додатку А.

Типовиконання за видами рисунків, нанесених на розсіювач, наведені в таблиці А.2 Додатку А.

Кріплення світильника здійснювати через отвори в корпусі метизами, що входять до комплекту кріплення, в залежності від матеріалу опорної поверхні.

Підключення світильника до мережі 230 В~ здійснювати до контактних затискачів світильника згідно з маркуванням (рисунок А.1 Додатку А).

### Вимоги безпеки

**УВАГА!** МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ СВІТИЛЬНИКА ЗДІЙСНЮВАТИ ТІЛЬКИ ПРИ ВИМКНЕНІЙ НАПРУЗІ МЕРЕЖІ.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!** ЕКСПЛУАТУВАТИ СВІТИЛЬНИК З МЕХАНІЧНИМИ ПОШКОДЖЕННЯМИ.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!** ПІДКЛЮЧАТИ СВІТИЛЬНИК ДО НЕСПРАВНОЇ ЕЛЕКТРОПРОВОДКИ.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!** ВСТАНОВЛЮВАТИ СВІТИЛЬНИК НА ЗАЙМИСТІ ТА ЛЕГКОЗАЙМИСТІ МАТЕРІАЛИ.

При виявленні несправностей після закінчення гарантійних зобов'язань або закінчення строку служби світильник утилізувати згідно з Законом України «Про вилучення з обігу, переробку, утилізацію, знищення або подальше використання неякісної та небезпечної продукції».

## Приложение А/ Appendix A /A qosymshasy/ Додаток А

Таблица А. 1/ Table A. 1/ A.1-Keste/ Таблица А. 1

Параметр/ Parameter/ Parametri/ Технічні характеристики	Значение/ Value/ Máni/ Значення			
Типоисполнение/ Type/ Tipik nusqasy/ Типовиконання	ДПБ 2001; ДПБ 2005; ДПБ 2009; ДПБ 2013; ДПБ 2017/ DPB 2001; DPB 2005; DPB 2009; DPB 2013; DPB 2017	ДПБ 2003; ДПБ 2007; ДПБ 2011; ДПБ 2015; ДПБ 2019/ DPB 2003; DPB 2007; DPB 2011; DPB 2015; DPB 2019	ДПБ 2002; ДПБ 2006; ДПБ 2010; ДПБ 2014; ДПБ 2018/ DPB 2002; DPB 2006; DPB 2010; DPB 2014; DPB 2018	ДПБ 2004; ДПБ 2008; ДПБ 2012; ДПБ 2016; ДПБ 2020/ DPB 2004; DPB 2008; DPB 2012; DPB 2016; DPB 2020
Номинальное напряжение, В~/ Rated voltage, V~/ Nominalduq kerpeyi, V~/ Номінальна напруга, В~	230			
Диапазон рабочих напряжений, В~/ Operating voltage range, V~/ Jumys kerpeyleriniñ aýqumu, V~/ Діапазон робочих напруг, В~	198 ÷ 253			
Номинальная частота сети, Гц/ Rated mains frequency, Hz/ Jelineñ potinaldy jiligi, Hz/ Номінальна частота мережі, Гц	50			
Номинальная мощность, Вт/ Rated power, W/ Nominalduq qýaty, W/ Номінальна потужність, Вт	12		18	
Источник света/ Light source/ Jaryq kózi/ Джерело світла	SMD2835			
Световой поток, лм/ Luminous flux, lm/Jaryq aýunu, lm/ Світловий потік не менше, лм	720		1080	
Цветовая температура, К/ Color temperature, K/ Tústik temperaturasy, K/ Корельована колірна температура, К	4000	6500	4000	6500
Коэффициент пульсации светового потока, %/ Ripple rate of luminous flux, %/ Jaryq aýununuñ lúildeý koeffitsienti, %/ Коефіцієнт пульсації світлового потоку, %	≤ 5			
Коэффициент мощности/ Power factor/ Qýat koeffitsienti/ Коефіцієнт потужності	≥ 0,5		≥ 0,9	
Индекс цветопередачи Ra/ Colour rendering index, Ra/ Tús berý indeksi, Ra/ Індекс кольоропередавання Ra	≥ 80			
Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529)/ Degree of protection as per IEC 60529/ MEMST 14254 (IEC 60529) boynsha qorǵay dárejesi/ Ступінь захисту згідно ДСТУ EN 60529	IP20			
Класс защиты по ГОСТ IEC 60598-1/ Protection class as per IEC 60598-1/ MEMST IEC 60598-1 boynsha qorǵay klasy/ Клас захисту згідно ДСТУ EN 60598-1	I			
Класс энергоэффективности/ Energy efficiency class/ Enerǵıalıq tiimdilik klasy/ Клас енергоефективності	A			
Диапазон рабочих температур/ Operational temperature range/ Jumys temperaturalarınuñ aýqumu/ Діапазон температури навколишнього середовища	(0... +40) °C			
Относительная влажность воздуха/ Relative air humidity/ Salıstıymaly aya yǵaldılyǵu/ Відносна вологість повітря	98 % при +25 °C/ 98 % at +25 °C/ +25 °C kezinde 98 %-ǵa deini/ 98 % за +25 °C			
Материал рассеивателя/ Dissector material/ Shashyrtqysh materialı/ Матеріал розсіювачу	Пластик/ Plastic/ Plastik/ Пластик			

Продолжение таблицы/Continuation of Table/Kesteniň jalğasy/  
Продовження таблиці А. 1

Параметр/ Parametr/ Parametri/ Технічні характеристики	Значение/ Value/ Máni/ Значення			
Типоисполнение/ Type/ Tipik nusqasy/ Типовиконання	ДПБ 2001; ДПБ 2005; ДПБ 2009; ДПБ 2013; ДПБ 2017/ DPB 2001; DPB 2005; DPB 2009; DPB 2013; DPB 2017	ДПБ 2003; ДПБ 2007; ДПБ 2011; ДПБ 2015; ДПБ 2019/ DPB 2003; DPB 2007; DPB 2011; DPB 2015; DPB 2019	ДПБ 2002; ДПБ 2006; ДПБ 2010; ДПБ 2014; ДПБ 2018/ DPB 2002; DPB 2006; DPB 2010; DPB 2014; DPB 2018	ДПБ 2004; ДПБ 2008; ДПБ 2012; ДПБ 2016; ДПБ 2020/ DPB 2004; DPB 2008; DPB 2012; DPB 2016; DPB 2020
Цвет корпуса/ Color case/ Korpýstyň tüsi/ Колір корпусу	Белый/ White/ Aq/ Білий			
Габаритные размеры светильника, ØD×H, mm/ Overall dimensions of the luminaire, ØD×H, mm/ Shyragdannyň gabaritik mösheri, ØD×H, mm/ Габаритні розміри світильника, ØD×H, mm	Ø260×90		Ø340×90	
Комплектность/ Complete set/ Jyntyqtylygy/ Комплектність	Светильник, комплект крепежа, этикетка/ Luminaire, mounting kit, data sheet/ Shyragdan, bekitkishtiň			
Ремонтопригодность/ Serviceability/ Jóndeýge jaramdylyzy/ Ремонтопридатність	Неремонтопригодны/ Irrepairable/ Jóndeýge jaramaýdy/ Неремонтопридатні			
Обслуживание/ Maintenance/ Qyzmet körsetyi/ Обслуговування	Чистка мягкой сухой или слегка влажной тканью без применения агрессивных моющих средств/ Cleaning with soft dry or slightly damp cloth without any aggressive washing agents/ Jemir jýgysh quraldardy qoldanbai, qurğaq jumsaq nemese azdap sýğa shylangan shúberekpen tazalaý kerek/ Чищення м'якою сухою або ледь вологою ганчіркою без			
Утилизация/ Disposal/ Kádege jaraty/ Утилізація	По требованиям законодательства на территории реализации/ As required by legislation on the territory of sale/ Satylatyn el aýmagynda qoldanylatyn zaňnamanyň talapтары boýynsha/ Згідно з Законом України «Про вилучення з обігу, переробку, утилізацію, знищення або подальше використання неякісної та небезпечної продукції»			
Условия транспортирования и хранения/ Transportation and storage conditions/ Tasymaldaý jáne saqtaý shartтары/ Умови транспортування та зберігання	В упаковке производителя. Относительная влажность до 98 % при 25 °C/ In the manufacturer's package. Relative humidity up to 98 % at 25 °C/ Öndiryşiniň oramasynda. Salystyrmaly ylgaldylyq 25 °C jaǵdaida 98 %-ǵa deini/ В упаковці виробника. Відносна вологість до 98 % за плус 25 °C			
Температура транспортирования и хранения/ Transportation and storage temperature/ Tasymaldaý jáne saqtaý temperaturasy/ Температура транспортування та зберігання	(-40... +50) °C			
Срок службы, часов/ Service life, hours/ Qyzmet merzimi, saǵat/ Строк служби, годин	30000			
Гарантийный срок службы, месяцев (со дня продажи)*/ Warranty period, months (from the day of sale)*/ Kепildikti qyzmet merzimi, ai (satylǵan kúnnen bastap)*/ Гарантійний строк служби, місяців (від дати продажу)*	24			

**Примечания**

1. \*Гарантия сохраняется при соблюдении покупателем правил эксплуатации, транспортирования и хранения.
2. Остальные технические параметры, условия безопасного и эффективного использования указаны на сайте: [www.iek.lighting](http://www.iek.lighting).

**Notices**

1. \* Warranty is preserved in case the purchaser complies with the operation, transportation and storage requirements.
2. Other technical features, conditions of safe and efficient use are indicated at the website: [www.iek.lighting](http://www.iek.lighting).

**Eskertpe**

1. \* Satyp alyshy paidalaný, tasymaldaý jáne saqtaý erejelerin oryndaǵan jaǵdaıda kepildik saqtalady.
2. Qalǵan tehnikalyq parametrleri, qaýıpsiz jáne timdi paidalaný sharttary [www.iek.lighting](http://www.iek.lighting) saıtynda berilgen.

**Примітки**

1. \* Гарантія зберігається при дотриманні покупцем правил експлуатації, транспортування та зберігання.
2. Решта технічних характеристик, умови безпечного і ефективного використання вказані на сайті: [www.iek.ua](http://www.iek.ua).

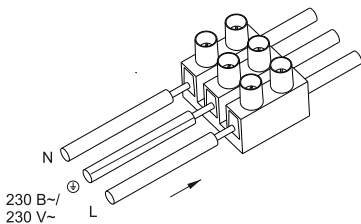


Рисунок А.1 – Подключение светильника/ Figure A.1 – Luminaire connection/ A.1-sýret – Shyraqdandy qosý/  
Рисунок А.1 – Підключення світильника

В период гарантийных обязательств и при возникновении претензий обращаться к продавцу или в организацию:

During the warranty period and in case you have any complaints, contact the seller or one of the following organizations:

Kepildikti mindettemeler kezeñinde jáne narazylyqtar týndağan jaǵdaida, satýshyǵa nemese kelesi uıymdarǵa habarlasýǵız:

У період гарантійних зобов'язань і при виникненні претензій звертатися до продавця або до організації:

**Российская Федерация****ООО «ИЭК ХОЛДИНГ»**

142100, Московская область,  
г. Подольск, Проспект Ленина,  
дом 107/49, офис 457  
Тел./факс: +7 (495) 542-22-27  
info@iek.ru  
www.iek.ru

**Russian Federation****"IEK HOLDING" LLC**

107/49 Prospect Lenina, office 457,  
Podolsk, Moscow region, 142100  
Tel./fax: +7 (495) 542-22-27  
info@iek.ru  
www.iek.ru

**Страны Евросоюза****Латвийская Республика****ООО «ИЭК Балтия»**

LV-1005, г. Рига, ул. Ранкас, 11  
Тел.: +371 2934-60-30  
iek-baltija@inbox.lv  
www.iek.ru

**EU countries****Republic of Latvia****LLC "IEK Baltia"**

11, Rankas str., Riga, LV-1005  
Tel.: +371 2934-60-30  
iek-baltija@inbox.lv  
www.iek.ru

**Страны Азии****Республика Казахстан****ТОО «ТД ИЭК. КАЗ»**

040916, Алматинская область,  
Карасайский район, с. Иргели,  
мкр. Ақжол 71А  
Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50  
infokz@iek.ru  
www.iek.kz

**Azina Elderi****Qazaqstan Respýblikasy****"TD IEK. KAZ" JShS**

040916, Almaty oblysy,  
Qarasai aýdany, Irgeli aýyly,  
Aqjol yqsh. aýd., 71A  
Tel.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50  
infokz@iek.ru  
www.iek.kz

**УКРАИНА****ООО «ТОРГОВЫЙ ДОМ****УКРЭЛЕКТРОКОМПЛЕКТ»**

08132, Киевская область,  
Киево-Святошинский район,  
г. Вишневое, ул. Киевская, 6В  
Тел.: +38 (044) 536-99-00  
info@iek.com.ua  
www.iek.ua

**УКРАЇНА****ТОВ "ТОРГОВИЙ ДІМ****УКРЕЛЕКТРОКОМПЛЕКТ"**

08132, Київська область,  
Кієво-Святошинський район,  
м. Вишневе, вул. Київська, 6В  
Тел.: +38 (044) 536-99-00  
info@iek.com.ua  
www.iek.ua